

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **13 (1895)**

Heft 263

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 3.  
— Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p><b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

**Inhalt — Sommaire.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im August 1895. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'août 1895.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

###### Zürich — Zurich — Zurigo

1895. 21. Oktober. Unter der Firma **Sennereigenossenschaft Auslikon-Balm** hat sich, mit Sitz in Pfäffikon, am 22. September 1895 aus Milch-wirtschaft treibenden Landwirten im Sennereikreise eine Genossenschaft gebildet, welche die vorteilhafteste Verwertung der produzierten Kuhmilch zum Zwecke hat. Der Eintritt erfolgt durch die Zeichnung mindestens eines der 62 Anteilscheine à 162 Fr., welche das Betriebskapital bilden, und der Austritt freiwillig durch schriftliche dreimonatliche Kündigung auf Schluss des Geschäftsjahres (31. Oktober), Ausschluss und Hinschied des Genossen-schafters. Besondere pekuniäre Leistungen durch die Mitglieder sind in den Statuten nicht vorgesehen; aus den Jahreseinnahmen werden die sämtlichen Ausgaben bestritten, während ein eventueller Reingewinn in einen Reserve-fonds fällt, vorgetragen oder unter die Anteilscheine verteilt werden kann. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Ein Vorstand, bestehend aus Präsident, Aktuar, Quästor und zwei Beisitzern vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen die beiden erstern kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Julius Heusser, Aktuar Adolf Jucker, Quästor Emil Weber und Beisitzer sind David Egli und Gottlieb Linsi, alle von und in Pfäffikon.

21. Oktober. In ihrer Generalversammlung vom 14. September 1895 haben die Aktionäre der **Bank in Winterthur** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1895, pag. 147) eine Revision der Statuten vorgenom-men, nach welcher zu konstatieren ist, dass der § 4 derselben nunmehr wörtlich lautet: Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt 15 Millionen Franken und ist voll einbezahlt. Dasselbe ist eingeteilt in auf den Inhaber lautende Aktien von je 500 Franken. Von den seit 1887 noch im Umlauf gebliebenen Aktien von je 400 Fr. ist in den Statuten nur da besonders die Rede, wo auf dieselben durch die Bezeichnung «alte Aktien» im Ge-gensatz zu den «neuen Aktien» ausdrücklich Bezug genommen wird. Je fünf alte Aktien von 400 Fr. können jederzeit gegen je vier neue Aktien von 500 Fr. umgetauscht werden.

21. Oktober. In ihrer Generalversammlung vom 14. September 1895 haben die Aktionäre der **Mechanischen Seidenstoffweberei Höngg** in Höngg (S. H. A. B. Nr. 156 vom 30. Juni 1894, pag. 638) den § 20 der Gesell-schaftsstatuten dahin revidiert, dass auch der Präsident des Verwaltungsrates zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift berechtigt sein soll; es ist dies Conrad Baumann, welcher aus der Kollektivgesellschaft «Baumann älter & Co» getreten, nunmehr als Präsident zeichnet. In diese letztere Firma sodann sind getreten Rudolf Baumann von Zürich, in Mailand und Eugen Sebes von Bonn a. Rh., in Zürich II; ersterer führt die Unter-schrift für die Aktiengesellschaft indessen nicht.

21. Oktober. In der Firma **Emil Kägi & Co** in Uster (S. H. A. B. Nr. 200 vom 6. August 1895, pag. 837) erhöht Caspar Albert Huber seine Kommanditeinlage auf dreihundzwanzigtausend Franken (23,000 Fr.)

21. Oktober. Die Firma **James Wegmann** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 29 vom 19. März 1887, pag. 213) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. Oktober. Inhaber der Firma **H. Kappeler-Aeppli** in Zürich I ist Hermann Kappeler-Aeppli von Frauenfeld, in Zürich I. Kommission und Agentur, Hauptagentur der Lebensversicherungsgesellschaft zu Leipzig, Schützengasse 22.

21. Oktober. Die Firma **Heinrich Wydler** in Aussersihl (S. H. A. B. Nr. 44 vom 28. März 1883, pag. 333) ändert dieselbe ab in **Wydler-Eigen-heer**; ihr Sitz und das Geschäftslokal befindet sich in Zürich III, Mili-tärstrasse 92, zum Grüti; ihre Natur des Geschäftes ist Spezereiwaren, Landesprodukte und Restaurant und sie erteilt Prokura an die Ehefrau des Inhabers, nunmehr Bürger von Zürich, Anna Wydler, geb. Eigenheer, beide in Zürich III.

21. Oktober. Die Firma **Frau F. Oggenfus-Bauer** in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 214 vom 27. September 1894, pag. 879) ändert dieselbe ab in **F. Oggenfus-Bauer**; sie hat ihren Sitz und das Geschäftslokal, sowie die Wohnung der Inhaberin nach Zürich I, Löwenstrasse 42, verlegt. Ihre Natur des Geschäftes ist heute: An- und Verkauf von Liegenschaften und Schuldbriefen und Geschäftsbureau und sie erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin, Heinrich Oggenfus von Uitikon a. A., in Zürich I.

21. Oktober. Die Firma **Brombeiss & Werner** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 67 vom 9. Mai 1883, pag. 533) hat ihr Domizil und das Geschäftslokal nach Zürich V, Mühlebachstrasse 18, verlegt und es wohnen die Gesell-schafter Wendelin Brombeiss, heute Bürger von Zürich, und Julius Werner, beide in Zürich I.

22. Oktober. Die Firma **A. Tiarks** in Turbenthal (S. H. A. B. Nr. 234 vom 26. Oktober 1894, pag. 961) und damit die Prokura Emil Vogel ist erloschen.

Albert Tiarks von Hamburg und Emil Amsler von Thun, beide in Tur-benthal, haben unter der Firma **Tiarks & Amsler** in Turbenthal eine Kol-ektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1895 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Tiarks» übernimmt. Möbelfabrik, Maler- und Tapezierer-Arbeiten. Im Fabrikli.

22. Oktober. Die Firma **I. Sager-Müller** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 81 vom 25. März 1895, pag. 339) wird hiemitt infolge Konkurses von Amtswegen gelöscht.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Burgdorf.

1895. 22. Oktober. Die **Neue Käsergesellschaft Hindelbank** in Hindel-bank hat in ihrer Hauptversammlung vom 27. April 1895 an Stelle des bis-herigen Präsidenten, Jakob Gerber, und des bisherigen Vizepräsidenten, Johann Grossenbacher (S. H. A. B. Nr. 120 vom 8. Juli 1889, pag. 589), zum nunmehrigen Präsidenten des Vorstandes (Verwaltungskommission) gewählt: Johann Grossenbacher von Hasle, Gastwirt, in Hindelbank und zum Vizepräsidenten Rudolf Lehmann-Hubacher von Hindelbank, Gemeinderats-präsident daselbst.

##### Bureau de Moutier.

19 octobre. La société en nom collectif **Frène et Garraux**, à Recon-villier, inscrite au registre du commerce le 21 septembre 1894 (F. o. s. du c. du 25 septembre 1894, n° 212, page 871), est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «H. Frène», à Reconvillier.

Le chef de la maison **H. Frène**, à Reconvillier, est Hippolyte Frène, de et à Reconvillier. La maison reprend l'actif et le passif de la société «Frène et Garraux», qui est radiée. Genre de commerce: Fabrication et vente des ébauches, finissages et montres.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1895. 22. Oktober. Die unter der Firma **Landw. Verein Baltersweil** in Baltersweil (S. H. A. B. Nr. 9 vom 29. Januar 1887, pag. 64 und Nr. 55 vom 7. März 1893, pag. 221) bestehende Genossenschaft hat sich, durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. Februar 1895, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma ist erloschen.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Avenches.

1895. 18 octobre. La raison de commerce **Frédérique Bernard**, à Avenches (F. o. s. du c. du 15 octobre 1895, n° 255, page 1063), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

18 octobre. Les soeurs Rose et Frédérique Bernard, filles de Léopold, de Pontarlier (France), domiciliées à Avenches, ont constitué, dès le 14 octo-bre dernier, avec siège à Avenches, une société en nom collectif, sous la raison **Seurs Bernard**. Genre de commerce: Mercerie et tissus.

#### Bureau de Lausanne.

21 octobre. La société en nom collectif «Félix Wanner & Co», dont le siège est au Châtelard-Montreux, inscrite au registre du commerce de Vevey le 14 octobre 1895 (F. o. s. du c. du 16 octobre 1895, n° 256, page 1068), a établi, à Lausanne, le 14 octobre 1895, une succursale, sous la raison sociale **Félix Wanner & Co succursale Lausanne**. La suc-cursale est gérée par les associés Félix Wanner de Nidau (Berne), domici-lié au Châtelard-Montreux et Edouard Schallenberg, de La Chaux-de-Fonds, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Ameublements sous l'enseigne «Au Mobilier complet». Magasin: Boulevard de Grancy. Cette société a repris la suite du commerce de la maison **Félix Wanner**, qui avait égale-ment son siège à Montreux avec succursale à Lausanne. Cette dernière raison est en conséquence radiée.

#### Bureau d'Orbe.

21 octobre. La raison **Marianne Grivat**, à Orbe (F. o. s. du c. du 7 mars 1883, n° 33, page 249), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

21 octobre. Le chef de la raison **L. Roy, fils**, à Orbe, est Louis-Fritz, fils de Jean-Louis, dit Samuel Roy, d'Agiez, domicilié à Orbe. Genre de commerce: Fers et métaux. Dépôt à Romainmotier avec bureau à Orbe, dans la maison qu'il possède, Rue du Grand Pont.

21 octobre. La raison **David Flaction**, à Orbe (F. o. s. du c. du 15 mai 1883, n° 70, page 562), est radiée ensuite du décès du titulaire.

21 octobre. Le chef de la raison **Catherine Serex**, à Orbe, est Cather-ine, fille de feu Pierre Seiler, femme séparée de biens de Robert Serex, de Maracon, domiciliée à Orbe. Genre de commerce: Exploitation du café des Trois Suisses, commerce de détail.

#### Genf — Genève — Ginevra

1895. 21 octobre. La raison **J. F. Beguelin**, pâtisserie et fabrique de biscuits, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 11 avril 1895, n° 100, page 422), est radiée ensuite de renonciation du titulaire, en date de ce jour.

21 octobre. Le chef de la maison **P. G. Drehmann**, à Genève, est Paul-Gotthold Drehmann, de La Chaux-de-Fonds, domicilié à Genève. Genre d'affaires: Librairie, papeterie, journaux et photographies, à l'enseigne «Librairie nouvelle». Locaux: 9, Rue du Mont Blanc.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im August 1895.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois d'août 1895.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées qu'à trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchst. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
<b>N.</b>	<b>Chemikalien und Farbwaren</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
26	Gummi	139		130	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,442		1,619	28	9	9	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	798		1,585	7	10	10	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	3,322		2,940	25	163	163	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	1,029		761	63	80	80	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	330		101	54	—	—	Oléine
75	Kartoffelmehl	704		1,502	—	1	1	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,011		1,464	10	9	9	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	104		2,508	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,649		725	86	1	1	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	263		316	16	71	71	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	338		326	345	494	494	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	222		169	2,318	1,806	1,806	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	105		84	4	1	1	Couleurs vives non dénommées
	<b>Glas</b>							<b>Verre</b>
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,603		3,685	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,215		1,324	7	4	4	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	460		406	6	6	6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	<b>Holz</b>							<b>Bois</b>
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	90,492		70,751	23,220	19,722	19,722	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	59,279		53,587	1,394	2,451	2,451	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	8,028		8,415	2,475	2,621	2,621	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	5,177		5,664	2,114	721	721	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	26,432		16,602	21,579	18,620	18,620	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	2,783		3,068	39	1	1	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	9,426		7,827	298	29	29	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	6,989		4,713	958	846	846	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — von Nadelholz	72,354		52,530	4,023	4,608	4,608	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	240		276	59	23	23	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	415		307	169	114	114	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	348		336	49	10	10	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	177		104	31	30	30	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	76		70	11	5	5	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — geschnitzt	5		4	74	77	77	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	60		52	13	3	3	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	24		25	—	2	2	Brosserie fine
	<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>							<b>Produits agricoles</b>
182	Gras- und Kleesaat	10		34	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	1,052		970	737	657	657	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	1,989		4,221	217	150	150	Feuillée, roseaux, paille
	<b>Leder</b>							<b>Cuir</b>
190	Sohlenleder	932		1,630	68	211	211	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	107		130	191	95	95	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,651		1,456	41	4	4	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	94		114	170	123	123	Chaussures en cuir, fines
	<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>							<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>
206	Bücher, gedruckte etc.	1,162		1,183	545	491	491	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	133		148	29	23	23	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	35		37	22	24	24	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	165		162	64	60	60	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	20		24	30	30	30	Articles de pansement, etc.
	<b>Uhren</b>							<b>Horloges et montres</b>
226	Gewichtuhren	12		21	1	2	2	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	49		35	3	2	2	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	18		14	5	7	7	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	8		12	348	348	348	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	901		381	132,053	121,539	121,539	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	18		8	219,526	198,591	198,591	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	79		52	47,015	47,391	47,391	Montres en boîte d'or
	<b>Maschinen</b>	q netto		q netto	q netto	q netto	q netto	<b>Machines</b>
240	Dynamo-elektrische Maschinen	76		44	1,449	1,365	1,365	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	30		251	2,393	3,674	3,674	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	499		466	12	12	12	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	1,009		462	1,140	1,013	1,013	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	345		813	399	326	326	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	7		33	44	26	26	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	202		418	4,185	4,281	4,281	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	1,096		1,279	135	662	662	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	5,790		6,291	4,287	5,315	5,315	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	3,362		2,783	193	432	432	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	551		623	61	130	130	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	<b>Metalle</b>							<b>Métaux</b>
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,854		1,311	347	47	47	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,524		901	35	13	13	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	54,981		58,856	9,342	4,674	4,674	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	53,415		59,503	104	48	48	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façonisen etc.: feine Dimensionen	18,706		16,348	273	48	48	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	7,358		16,029	219	290	290	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	2,226		1,974	136	126	126	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	4,121		3,778	151	137	137	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	3,941		3,200	885	323	323	— — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,562		1,315	232	178	178	— — — adoucis, étamés, zinqués

Nomen tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
<b>Metalle [Fortsetzung]</b>								<b>Métaux (suite)</b>
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	300		277	67		73	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	173		391	234		133	— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	762		374	1,142		240	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	3,318		2,080	15		17	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	285		251	12		23	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	69		82	2		2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,375		2,532	4		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	896		637	4		6	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	586		378	52		76	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	196		271	469		317	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	5,586		4,532	655		657	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	19,464		4,194	10,112		2,901	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,030		497	103		130	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	921		754	194		232	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
<b>Mineralische Stoffe</b>								<b>Matières minérales</b>
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	17		2	2,114		2,760	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	34,808		26,858	6,165		4,395	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	25,219		20,934	76		94	Ciment romain
351	Portland-Cement	31,247		26,429	568		322	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	878,195		784,862	—		—	Houille
360	Braunkohlen	7,976		8,062	—		—	Lignite
361	Coaks	81,164		80,467	3,956		1,526	Coke
362	Briquettes	166,436		118,618	—		27	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	2,340		1,630	22,242		25,105	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	39,598		37,977	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	4,501		4,260	—		—	Autres huiles minérales ou de goudron
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>								<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
367	Schweineschmalz	1,854		1,742	—		—	Saindoux
368	Butter, frisch	1,602		1,722	97		74	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	726		782	7		2	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,144		1,974	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	3		3	761		472	Chocolat
373	Eier	6,060		4,730	6		7	Oeufs
374	Eis	386		404	2,149		805	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	104		78	158		213	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,373		1,128	469		550	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	1,357		1,380	16		20	Volailles vivantes
386	Geflügel, getötetes	2,635		2,465	11		13	Volailles mortes
387	Wildpret	269		306	3		5	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	403		367	12		9	Charcuterie
390	Obst, frisches	7,431		9,491	234		194	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	1,390		188	102		54	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	683		210	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	841		374	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	10,935		11,819	128		42	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	9,499		7,768	90		190	Légumes frais
404	Weizen	295,713		298,121	73		22	Froment
406	Hafer	52,138		33,873	206		14	Avoine
407	Gerste	2,371		2,551	—		—	Orge
409	Mais	22,789		18,665	—		4	Mais
413	Reis in Hülsen	4,180		1,547	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	2,432		3,430	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	12,871		10,543	25		21	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	17,807		19,690	4,629		367	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	58		35	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	5,649		5,192	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	434		302	176		136	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	600		650	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	950		743	8		20	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	287		100	17,777		17,642	Fromage à pâte dure
429	Malz	22,999		14,527	—		2	Malt
431	Milch, kondensirte	1		1	16,710		15,069	Lait condensé
438	Kindermehl	3		—	1,245		949	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	3,728		3,097	184		211	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	25		50	22		87	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	83		74	175		128	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilz; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	34,148		25,777	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	13,654		12,318	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,790		5,718	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	97		89	44		49	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	129		188	8		14	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	38		39	253		100	Liqueurs
464	Wermut	47		38	299		353	Vermouth
		HI		HI	HI		HI	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	7,056		6,219	1,686		478	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	41,563		29,413	212		149	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	132		238	34		18	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
<b>Oele und Fette</b>								<b>Huiles et graisses</b>
465	Olivnöl in Fässern	315		492	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,357		1,526	5		2	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,059		1,614	3		5	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,043		3,794	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	774		1,511	29		99	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	2,176		2,052	41		16	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	74		70	10		5	Savons parfumés
<b>Papier</b>								<b>Papier</b>
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	843		99	3,313		2,040	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	1,441		727	2,621		4,710	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	630		508	62		35	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Löscher-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	950		902	144		674	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	759		491	203		23	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	250		212	44		32	Ouvrages de relieur et cartonnages
<b>Baumwolle</b>								<b>Coton</b>
488	Baumwolle, rohe	7,261		10,089	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	1,019		1,262	1,763		2,078	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	34		28	2,242		2,531	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	41		14	1,894		1,578	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	584		436	94		118	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	1		6	160		193	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	200		166	1,136		942	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	50		63	26		15	Fils teints, doublés

Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.		q netto	Fr.		
<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>								
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	232		173	7	6	Tulle uni	
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,069		1,093	721	1,426	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>	
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	15		—	42	23	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>	
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	54		38	53	57	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>	
502	Gebleihte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	122		156	198	125	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>	
503	— — — leichtere . . . . .	2		5	65	66	— — — légers	
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	78		145	1,173	1,426	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>	
505	— — — leichtere . . . . .	2		4	10	42	— — — légers	
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	433		354	550	558	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>	
507	— — — leichtere . . . . .	12		12	44	38	— — — légers	
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	644		372	1,034	887	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>	
509	— — — leichtere . . . . .	3		2	399	336	— — — légers	
513	Plattstichgewebe, roh . . . . .	1		2	24	14	Plumetis, écrus	
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .	35		13	82	86	Plumetis, blanchis, etc.	
522	Bänder und Posamentierwaren . . . . .	67		49	29	24	Rubanerie et passementerie	
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	2		1	601	571	Broderies au crochet: rideaux, etc.	
524	Andere Kettenstichstickereien . . . . .	1		1	70	51	Autres broderies au crochet	
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .	—		1	1,568	1,367	Broderies à la mécanique: garnitures	
526	Tüllstickereien . . . . .	—		—	4	22	Broderies sur tulle	
527	Andere Plattstich-Stickereien . . . . .	—		1	391	309	Autres broderies à la mécanique	
528	Handstickereien . . . . .	2		3	—	—	Broderies à la main	
529	Spitzen . . . . .	18		11	—	1	Dentelles	
<b>Flachs, Hanf etc.</b>								
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .	484		896	9	29	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts	
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	19		25	11	5	Fils de lin, ramie, etc, jusqu'au n° 10, écrus, etc.	
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	429		256	3	23	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.	
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	1,950		1,951	1	1	Toile d'emballage de jute, etc.	
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	88		102	1	26	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>	
543	Jutegewebe . . . . .	1		4	—	—	Tissus de jute	
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	130		113	2	1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "	
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	354		304	26	18	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.	
<b>Seide</b>								
558	Déchets . . . . .	1,098		432	444	425	Déchets	
559	Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .	733		505	95	79	Bourre de soie, peignée	
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .	495		396	160	96	Soie écrue, non moulinée (grège)	
561	Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .	24		22	59	24	Bourre de soie, non moulinée	
562	Organsin und Trame . . . . .	1,835		1,237	676	532	Organsin et trame	
563	Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .	23		26	877	611	Bourre de soie, moulinée	
564	Seide, gefärbt . . . . .	7		4	123	86	Soie teinte	
565 a	Floretseide, gefärbt . . . . .	2		2	2	6	Bourre de soie, teinte	
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .	1		1	25	15	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue	
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .	1		4	21	23	Cordonnet, etc.: teint	
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .	10		6	13	20	— sur bobines, etc., pour la vente en détail	
569	Seidenbeuteluch . . . . .	—		—	22	28	Gaze à blutoir	
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	38		36	1,179	1,028	Tissus de soie pure	
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	34		23	622	479	Tissus de mi-soie	
575	Bänder von Seide . . . . .	39		40	445	67	Rubans de soie	
576	Bänder von Halbseide . . . . .	4		9	916	1,276	Rubans de mi-soie	
579	Stickereien . . . . .	1		—	25	33	Broderies	
580	Spitzen . . . . .	3		2	1	—	Dentelles	
<b>Wolle</b>								
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .	303		159	1,094	947	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés	
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	2,177		2,026	36	26	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds	
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	2,580		2,308	143	110	— — — légers	
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	9		15	4	4	Broderies et dentelles	
<b>Kautschuk</b>								
616	Elastische Gewebe . . . . .	21		11	174	157	Tissus élastiques	
<b>Stroh etc.</b>								
621	Tressen . . . . .	278		257	81	86	Tresses	
622	Feine Waren . . . . .	2		—	35	23	Ouvrages fins	
<b>Konfektion</b>								
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	32		21	6	6	Lingerie de coton	
624	Baumwollene Corsetten . . . . .	70		69	—	—	Corsets de coton	
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	132		92	7	9	Autres objets confectionnés de coton	
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	41		32	2	1	Lingerie de lin, etc.	
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	34		30	4	5	Autres objets confectionnés de lin, etc.	
629	Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .	14		14	2	2	— — — de soie ou mi-soie	
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	619		640	13	8	Objets confectionnés de laine ou milaine	
632	Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .	257		220	32	113	Bonneterie de coton	
634	— — Seide oder Halbseide . . . . .	8		3	69	54	— — — de soie ou mi-soie	
635	— — Wolle oder Halbwole . . . . .	558		477	136	146	— — — de laine ou milaine	
<b>Tiere und tierische Stoffe</b>								
651	Pferde . . . . .	568	Stücke pièces	692	129	135	Chevaux	
656	Ochsen . . . . .	6,275		9,042	36	66	Bœufs	
658	Kühe, geschaufelt . . . . .	762		1,073	459	862	Vaches avec dents de remplacement	
659	Rinder, geschaufelt . . . . .	150		102	29	32	Génisses avec dents de remplacement	
660	Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .	238		270	53	97	Jeunes bêtes sans dents de remplacement	
661	Mastkälber . . . . .	1,505		2,409	87	106	Veaux gras	
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	291		343	98	84	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.	
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	2,693		4,101	6	10	Porcs pesant plus de 60 kg	
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	803		1,901	228	322	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	646	q netto	479	4,336	3,282	Cuir bruts, verts, salés, desséchés	
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	120		144	1,274	640	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées	
<b>Thonwaren</b>								
694	Dachziegel, roh . . . . .	8,979		7,621	962	416	Tuiles brutes	
696	Feuerfeste Steine . . . . .	9,897		6,963	70	76	Briques, réfractaires	
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	21,874		17,777	6,203	1,475	Briques, dalles, carreaux: bruts	
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .	726		867	6	6	Catelles et poeles en catelles montés	
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .	1,903		2,353	3	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores	
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .	556		677	—	—	— — — nelés ou multicolores	
709	Töpferwaren, gemeine . . . . .	755		892	166	114	Poterie commune	
710	— — — feine . . . . .	1,084		807	253	322	Poterie fine	
711	Porzellan . . . . .	478		301	7	6	Porcelaine	